

**El fenómeno de la migración en el salvador
y la política migratoria del gobierno**

ÍNDICE

EDITORIAL

**El potencial de la comunidad salvadoreña de “allá”
para despolarizar la política de la de “acá”**

Es comúnmente aceptado, aun cuando no se cuenta con un censo, que el 25 por ciento de la población salvadoreña reside en el extranjero. Los dólares que esta población envía a sus familiares que se quedaron en El Salvador, constituyen un soporte indispensable para la economía nacional. Pero tampoco se conoce con exactitud la magnitud de estos envíos. El registro del banco central no incluye el total de dólares enviado desde el exterior, pues una parte de ellos llegan a los de “acá” a través de redes informales. Existe fundamento para sospechar que el total de las remesas es superior al registro del banco central. La población salvadoreña organizada y residente en el exterior, en especial en Estados Unidos, financia proyectos de desarrollo local, en las zonas más diversas de El Salvador, un fenómeno menos conocido, pero no por eso menos real. Es así como la ayuda económica enviada por las comunidades salvadoreñas existentes en Estados Unidos ha hecho posible la construcción o la reconstrucción de escuelas, clínicas, calles, parques, viviendas, etc.

Miles de familias salvadoreñas tienen acceso a aparatos electrodomésticos y teléfonos, y sus condiciones de vivienda, alimentación y vestimenta han mejorado, gracias a la ayuda de sus familiares residentes en Estados Unidos. La música, la televisión y el cine en el hogar no sólo han ampliado la visión del mundo a no pocos salvadoreños, sino que, además, han creado nuevas expectativas respecto al estilo de vida que les gustaría llevar. La importancia demográfica, económica, social y cultural de los miles de salvadoreños y salvadoreñas residentes fuera de las fronteras nacionales es evidente.

Estos hechos ya son lugar común, aun cuando todavía no hayan sido estudiados de una manera sistemática. Existe, sin embargo, otra dimensión desde la cual puede examinarse la emigración salvadoreña y sobre la cual poco o nada se ha dicho hasta ahora. Es un ámbito de la realidad nacional en el cual la población

salvadoreña residente en el exterior ha venido incidiendo desde hace algún tiempo y al cual puede aportar todavía más para intentar que la sociedad supere la polarización política, en la que se encuentra aprisionada. A nadie escapa que la polarización, sin ser el problema principal del país, se ha constituido en un obstáculo que entorpece no sólo la búsqueda de soluciones a los problemas más importantes que aquejan a la mayoría de la población salvadoreña, sino incluso la mitigación de sus consecuencias más graves. ¿Qué puede decirse, entonces, del influjo potencial de la población salvadoreña residente en el extranjero para despolarizar la política nacional?

ARTÍCULOS

La política migratoria del actual gobierno Una revisión crítica

Mario Lungo

El objetivo de este artículo es hacer una revisión crítica de la política migratoria del gobierno actual frente a uno de los procesos claves que ya ha marcado, decisivamente, al país, en las próximas décadas: la migración internacional. Esto explica que el contenido de la política en este ámbito del gobierno actual se oriente, en lo fundamental, a la migración internacional y tenga como énfasis los aspectos económicos.

Empresarios transnacionales: una forma alternativa de adaptación económica de los inmigrantes

Alejandro Portes, Universidad de Princeton

William J. Haller, Universidad de Princeton

Luis Eduardo Guarnizo, Universidad de California, Davis

La literatura reciente sobre transnacionalismo inmigrante apunta a una forma alternativa de adaptación económica de las minorías extranjeras, en sociedades avanzadas, basada en la movilización de sus redes sociales, a través de diferentes países. Los casos de estudio han subrayado el significado potencial del fenómeno de la integración de los inmigrantes en los países receptores y del desarrollo económico en los países de origen. No obstante su carácter sugestivo, esos estudios casi siempre se basan en el análisis de la variable dependiente, no consiguiendo establecer la existencia empírica de esas actividades, más allá de algunos pocos ejemplos descriptivos y sus posibles determinantes. En este artículo, los temas son abordados usando una encuesta diseñada explícitamente para este propósito y realizada en Estados Unidos con grupos escogidos de inmigrantes latinoamericanos. Aunque el transnacionalismo inmigrante hasta ahora ha recibido poca atención, en la literatura sociológica más importante, tiene potencial para alterar el carácter de las nuevas comunidades étnicas, generadas por la inmigración contemporánea. La existencia empírica del transnacionalismo se examina a partir de las funciones discriminantes de las características migratorias, y busca establecer las probabilidades relativas para participar en esa clase de actividades, basándose en las hipótesis planteadas en la literatura existente. Se discuten las implicaciones de los resultados para la sociología de la inmigración, así como para teorías sociológicas de la economía.

Diáspora salvadoreña: ¿resultado del pobre desempeño de la economía o elemento constituyente del modelo que configura?

Lilian Vega

El objetivo de este artículo es analizar, de manera más o menos coherente, una serie de aspectos relacionados con el fenómeno de la migración. Se trata de reflexionar sobre por qué la emigración se ha convertido en un fenómeno normal e incluso sujeto de política activa, por parte de gobierno. Existe una especie de paradoja social. Por un lado, se expulsan salvadoreños fuera del país ¿al no brindarles otra alternativa mejor para lograr niveles de vida aceptables?, pero, al mismo tiempo, se fomenta que mantengan el vínculo con el país que los ha expulsado para contribuir a mejorar los niveles de ingreso de la población, invertir en infraestructura, generar ahorro y, en última instancia, crecimiento económico y estabilidad social y macroeconómica.

Migración internacional, transnacionalismo y cambios socioculturales en Nueva Concepción

Mario Lungo y Susan Kande

La migración internacional es un factor de gran importancia en la vida cotidiana de muchas personas en El Salvador. Provoca profundas transformaciones socioculturales, sobre todo en las pequeñas ciudades y áreas rurales, las cuales, desde 1980, han experimentado un dramático incremento de flujos migratorios. Esto ha conducido al gobierno central a promover una migratoria que asegure la permanencia de los emigrantes en el exterior, en particular, en Estados Unidos. Poco a poco, sin embargo, los análisis sobre el impacto de la migración internacional en las sociedades y en las culturas locales han ido emergiendo. Este interés se atribuye a las preocupaciones vinculadas a fenómenos como la violencia juvenil, la desintegración familiar, etc. Este artículo explora este impacto en Nueva Concepción, municipio del Departamento de Chalatenango. Aborda, en concreto, los cambios que han surgido en las prácticas socioculturales como consecuencia de la migración y de su carácter transnacional.

Género, motivaciones para migrar y el deseo de retornar: similitudes y diferencias entre mujeres y hombres salvadoreños y guatemaltecos en Los Angeles

Norma Stoltz y Nora Hamilton

Este artículo contiene un estudio realizado a 300 inmigrantes guatemaltecos y salvadoreños, a través de una encuesta que se llevó a cabo en 1995, en Los Ángeles. Esta fue diseñada para obtener opiniones sobre el regreso a casa versus permanecer en Estados Unidos, así como también para obtener indicadores de adaptación y asentamiento, y evaluaciones positivas y negativas sobre las condiciones en sus países de origen y en los países anfitriones. Pero, ¿cuán semejantes o diferentes son los motivos de los salvadoreños y los guatemaltecos, mujeres y hombres, para emigrar? ¿Cuáles son las circunstancias que rodean su

salida y los recursos de los cuales dependieron cuando llegaron a Estados Unidos? ¿Cuán semejantes o diferentes son sus opiniones acerca del retorno a sus países de origen? ¿Qué factores median o confunden una posible relación entre género y motivos para la migración y las opiniones acerca del retorno? Este reconocimiento de la complejidad y multidimensionalidad de las experiencias de las mujeres inmigrantes nos lleva a sostener que, mientras hombres y mujeres experimenten la migración de manera diferenciada, las experiencias de ambos estarán condicionadas no solo por el género, sino también por la clase, la etnia y la nacionalidad, por los contextos emisores y receptores, y por las circunstancias individuales de la migración, entre otros factores.

COMENTARIOS

El gobierno se prepara legalmente para la conflictividad social

Instituto de Derechos Humanos de la UCA

Absurda politización de la crisis del sistema nacional de salud

Luis Armando González

Tropelías a la salud pública en tiempos de la globalización

Ernesto A. Selva Sutter

Análisis del modelo de reforma del ISSS

Antonio Mejía

CRÓNICA DEL MES

Octubre

LEYENDO EL DIARIO OFICIAL

Enero y febrero de 2000

DOCUMENTACIÓN

- 1. Anteproyecto del Sistema Previsional de Salud**
- 2. La red regional de Organizaciones Civiles para las Migraciones (RROCM)**